

Asistență de traducere

Cerere de prestații în temeiul Legii privind acordarea de avansuri din pensiile de întreținere (UVG)

Vă rugăm să citiți cu atenție fișa de informare și explicațiile pentru completarea cererii! Vă rugăm să completați formularul în mod clar și lizibil, cu litere de tipar.

Vă rugăm să marcați cu X ceea ce corespunde.

În cazul în care nu puteți furniza una dintre informațiile necesare, vă rugăm să scrieți „nu știu”, „nu” sau „nu este cazul”. În cazul în care aveți îndoieli sau întrebări, personalul de la biroul de plată a avansurilor din pensia de întreținere va fi bucuros să vă ajute.

1	Cererea se face pentru perioada începând din	
---	--	--

1. Detalii despre copilul pentru care se solicită prestațiile.

(vă rugăm să atașați un certificat actual de înregistrare la oficiul de evidență a populației și un certificat de naștere sau de filiație sau să anexați un extras din registrul de familie - vă rugăm să prezentați dovada schimbărilor de nume)

2	Numele copilului, eventual numele la naștere dacă acesta este diferit, prenumele	
3	Data nașterii copilului	
4	Locul nașterii copilului	
5	Naționalitatea copilului	
6	Adresa copilului (stradă, nr. de casă, cod poștal, localitate)	

Copilul locuiește cu

7	mama sa	
8	tatăl său	
9	o altă persoană, cămin, internat, o instituție de învățământ etc.	
10	De când?	
11	Câte zile pe săptămână se află copilul în mod regulat la celălalt părinte?	
12	Număr de zile	
13	Este copilul îngrijit în mod regulat și de către celălalt părinte?	
13a	nu	
13b	da	
13c	Dacă da, vă rugăm să specificați timpul de îngrijire săptămânal	
14	În cazul copiilor cu cetățenie străină sau fără cetățenie: (vă rugăm să anexați permisul de ședere al copilului sau al părintelui cu care locuiește copilul!)	

2. Date despre părintele cu care locuiește copilul

(vă rugăm să anexați certificatul actual de înregistrare la oficiul de evidență a populației)

15	Numele părintelui, eventual numele la naștere dacă acesta este diferit, prenumele	
16	Data nașterii părintelui	
17	Locul nașterii părintelui	
18	Naționalitatea părintelui	
19	Adresa părintelui (stradă, nr. de casă, cod poștal, localitate)	
20	Numărul de telefon al părintelui	
21	necăsătorit	
22	(re)căsătorit	
23	trăind în parteneriat civil înregistrat	
24	De când?	
25	Divorțat(ă) (vă rugăm să anexați hotărârea de divorț)	
26	văduv(ă) (vă rugăm să anexați certificatul de deces)	
27	De când?	
28	trăiesc separat permanent de soț/soție	
29	trăiesc separat permanent de partenerul înregistrat	
30	De când?	
31	Adresa soțului/partenerului înregistrat care locuiește separat (stradă, nr. de casă, cod poștal, localitate)	
32	Număr de telefon	
33	soțul/soția va locui probabil într-o instituție timp de cel puțin 6 luni	
34	partenerul de viață înregistrat va locui probabil într-o instituție timp de cel puțin 6 luni	
35	De când?	

Soțul/partenerul înregistrat în sensul Legii privind parteneriatul civil este separat definitiv dacă nu mai există o conviețuire împreună și dacă cel puțin unul dintre ei nu dorește să restabilească conviețuirea împreună. Separarea doar din motive profesionale sau politice nu este suficientă în acest scop. Instituțiile sunt, de exemplu, spitalele, sanatoriile și căminele de bătrâni, precum și instituțiile penitenciare și centrele de detenție preventivă.

3. Date despre părintele cu care nu locuiește copilul

36	Numele, eventual numele la naștere dacă acesta este diferit, prenumele	
37	Ocupația	
38	Data nașterii	
39	Locul nașterii	
40	Stare civilă	
41	Cetățenie	
42	Adresă (strada, nr. de casă, cod poștal, localitate), ultima adresă cunoscută, dacă este cazul	
43	Număr de telefon	
44	angajat de către	
44a	Angajator, compania	
44b	Adresa companiei (stradă, nr. de casă, cod poștal, localitate)	
45	liber profesionist ca	
45a	denumirea exactă	
45b	Adresa (strada, nr. de casă, cod poștal, localitate)	
46	asigurat medical la	
46a	Numele casei de asigurări de sănătate	
46b	Adresa (strada, nr. de casă, cod poștal, localitate)	
47	șomer	
47a	De când?	
47b	Agenția de ocupare a forței de muncă responsabilă/Jobcenter responsabil	
48	beneficiază de pensie	
48a	De când?	
48b	Casa de asigurare de pensie competentă	
49	beneficiază de ajutor	
49a	De când?	
49b	Oficiul de asistență socială competent	
50	deține avere (terenuri, proprietăți rezidențiale etc.)	
50a	Tipul averii	
50b	valoarea estimată	
51	deține un autovehicul	
51a	Număr de înmatriculare	
52	are un cont	
52a	IBAN	
52b	BIC	
52c	Banca	

4. Alți copii comuni

53	Numele unui alt copil, eventual numele la naștere dacă acesta este diferit, prenumele	
54	Data nașterii copilului	
55	Copilul locuiește cu	
56	Numele unui alt copil, eventual numele la naștere dacă acesta este diferit, prenumele	
57	Data nașterii copilului	
58	Copilul locuiește cu	
59	Numele unui alt copil, eventual numele la naștere dacă acesta este diferit, prenumele	
60	Data nașterii copilului	
61	Copilul locuiește cu	

5. Pentru copiii ai căror părinți nu sunt căsătoriți unul cu celălalt

62	Custodia	
62a	o exercită mama	
62b	o exercită tatăl	
62c	o exercită ambii	
63	Paternitatea este recunoscută sau stabilită	
63a	da	
63b	nu	
64	Procedura de stabilire a paternității este în curs de desfășurare	
64a	da	
64b	nu	
65	Este dispusă o reprezentare legală, o tutelă sau curatelă la	
65a	da	
65b	nu	
65c	Numele biroului de asistență socială pentru tineret etc.	
65d	Nr. dosar	

6. Pentru copiii ai căror părinți sunt sau au fost căsătoriți

66	Custodia	
66a	o exercită mama	
66b	o exercită tatăl	
66c	o exercită ambii	
67	Este dispusă o reprezentare legală, o tutelă sau curatelă la	
67a	da	
67b	nu	
67c	Numele biroului de asistență socială pentru tineret etc.	
67d	Nr. dosar	
68	Copilul este considerat un copil legitim, dar soțul nu este totuși tatăl copilului	
68a	da	
68b	nu	
69	Procedura de contestare a paternității este deja în curs de desfășurare la	

69a	Denumirea instanței	
69b	Nr. dosar	

7. Pensii de întreținere

70	Copilul primește regulat pensie de întreținere de la părintele cu care nu locuiește?	
70a	nu	
70b	da, lunar, în valoare de	
70c	Suma	
70d	De când?	
71	Ultima plată a pensiei de întreținere a fost în valoare de	
71a	Suma	
71b	Data	
72	Au fost efectuate plăți în avans/plăți de compensare?	
72a	nu	
72b	da, la	
72c	Data	
72d	Pentru perioada de la - până la	
72e	Suma	
73	Ați renunțat la pensia de întreținere?	
73a	nu	
73b	Da (dacă da, vă rugăm să atașați documente doveditoare)	
74	Copilul dumneavoastră beneficiază alte prestații de la celălalt părinte?	
74a	nu	
74b	Da (dacă da, vă rugăm să atașați documente doveditoare)	

Vă rugăm să fiți foarte atenți atunci când completați informațiile privind pensia de întreținere pentru copii. Plățile în avans ale pensiei de întreținere a copilului sunt plăți pe care celălalt părinte le-a făcut în avans către dvs. pentru a asigura întreținerea copilului în viitor. Alte prestații includ, de exemplu, contribuții la centrele de îngrijire de zi, costuri de cazare și lecții de muzică.

8. Obligația de întreținere a copilului

(dacă este cazul, vă rugăm să anexați dovada corespunzătoare)

75	Este părintele cu care nu locuiește copilul obligat să plătească pensia de întreținere prin hotărâre judecătorească, ordonanță judecătorească, tranzacție judiciară sau angajament scris (de exemplu, ordin de întreținere a copilului, acord separat)?	
75a	nu	
75b	da	

9. Realizarea întreținerii

(vă rugăm să atașați documente doveditoare)

76	Dumneavoastră sau reprezentantul legal al copilului ați	
77	solicitat pensie de întreținere de la celălalt părinte?	
77a	nu	
77b	da, la	
77c	Data	
77d	Modul, rezultatul	
78	somat în scris efectuarea plății de întreținere?	
78a	nu	
78b	da, la	
78c	Data	
79	depus cerere de plată a pensiei de întreținere împotriva celuilalt părinte?	
79a	nu	
79b	da, la	
79c	Data	
80	încercat să aflați unde se află celălalt părinte?	
80a	nu	
80b	da, la	
80c	Data	
81	depus plângere penală pentru încălcarea obligației de plată a pensiei de întreținere a copilului?	
81a	nu	
81b	da, la	
81c	Data	
82	Copilul dumneavoastră este reprezentat de un avocat în cadrul procedurii judiciare de revendicare a drepturilor de întreținere?	
82a	nu	
82b	da	
82c	Dacă da, de către cine?	
82d	Numele avocatului	
82e	Numărul de telefon al avocatului	
82f	Adresa avocatului (stradă, nr. de casă, cod poștal, localitate)	

10. Prestații din partea altora

Prestații pentru orfani, indemnizații sau plăți compensatorii ca urmare a decesului unui părinte, al unui părinte vitreg sau al unui partener înregistrat (vă rugăm să anexați certificatul de deces).

83	Pensie de orfan	
83a	nu se beneficiază	
83b	Motivul neplății	
83c	se beneficiază de la	
83d	Denumirea instituției	
83e	Suma lunară	
83f	a fost solicitată la	
83g	Denumirea instituției	
83h	Data	
84	Plățile în avans	

84a	nu au fost primite	
84b	au fost efectuate/acordate la	
84c	Data	
84d	Suma	
85	Plățile compensatorii unice	
85a	nu au fost primite	
85b	achitate la	
85c	Data	
85d	Suma	

**Alocație pentru copii, alocație pentru copii străini, prestații asimilabile
alocației pentru copii, prestații de la terți**

86	Pentru copil se plătește	
87	Alocație pentru copii în conformitate cu Legea privind impozitul pe venit sau cu Legea federală privind alocațiile pentru copii.	
87a	da	
87b	nu	
88	Indemnizația de expatriere ca parte a remunerației aparținătorilor funcționarilor publici	
88a	da	
88b	nu	
89	Alocația pentru copii din asigurarea obligatorie de accidente sau alocația pentru copii din asigurările obligatorii de pensii	
89a	da	
89b	nu	
90	o prestație pentru copii care se acordă în afara teritoriului Republicii Federale Germania sau care este acordată de o instituție interguvernamentală sau supranațională și care este asimilabilă alocației pentru copii	
90a	da	
90b	nu	
91	o prestație din partea unei terțe părți (de exemplu, bunicii) pentru a stinge obligația de întreținere a celuilalt părinte. (Prezentarea unei adeverințe care să ateste în mod expres faptul că plata se efectuează pentru a stinge obligația de întreținere a celuilalt părinte. În plus, adeverința trebuie să includă cuantumul acestei plăți)	
91a	da	
91b	nu	
92	Întreținere din partea altora (de exemplu, bunicii)	
92a	da	
92b	nu	
93	Această prestație a fost primită de la	
93a	Data	
93b	părintele cu care locuiește copilul	
93c	părintele cu care nu locuiește copilul	
93d	copilul însuși	
93e	o altă persoană	
93f	Numele, denumirea celeilalte persoane	
93g	Adresa celeilalte persoane	

Prestație socială conform SGB II („Hartz IV”) de la Jobcenter/asistență socială conform SGB XII

94	A fost solicitată prestație socială/asistență socială pentru copil?	
94a	nu	
94b	da, pentru	
94c	Denumirea autorității/agenției de ocupare a forței de muncă/Jobcenter/biroului de asistență socială	
95	Copilul beneficiază de prestații sociale/asistență socială de la	
95a	Denumirea autorității/agenției de ocupare a forței de muncă/Jobcenter/biroului de asistență socială	
95b	De când?	

Prestații în temeiul Legii privind acordarea de avansuri din pensiile de întreținere

96	Copilul a făcut deja obiectul unei cereri de prestații în temeiul Legii privind acordarea de avansuri din pensiile întreținere	
96a	nu	
96b	da, pentru	
96c	Numele autorității/biroului de protecție a tinereții din	
96d	Rezultat	

11. Date bancare (contul în care urmează să fie transferate prestațiile)

97	IBAN	
98	BIC	
99	Numele titularului de cont	
100	Banca	

În cazul în care mi se face o plată directă a pensiei de întreținere a copilului, prin semnarea prezentului formular, îmi exprim acordul pentru divulgarea informațiilor privind contul meu bancar părintelui responsabil pentru plata pensiei de întreținere a copilului.

12. Declarația solicitantului

Informațiile pe care le-ați solicitat sunt necesare pentru adoptarea unei decizii cu privire la cererea dumneavoastră. Datele sunt colectate în conformitate cu articolul 67a din Cartea a X-a a Codului social german (SGB X) și cu dispozițiile Legii privind avansul pentru pensia de întreținere (UVG). Orice persoană care solicită prestații în temeiul UVG este obligată să furnizeze toate informațiile necesare pentru punerea în aplicare a UVG (articolul 1 alineatul (3) din UVG) și să prezinte dovezile solicitate (articolul 60 din Cartea întâi a Codului social - SGB I), în caz contrar furnizorul de

prestăii poate refuza prestația, în totalitate sau parțial, în temeiul articolului 66 din Cartea întâi a Codului social - SBG I.

Prin efectuarea unei plăți prin virament, instituția dumneavoastră financiară ia cunoștință de faptul că beneficiați de prestații în temeiul UVG. Este posibil să transmiteți informațiile din cerere unui asistent juridic, tutore sau custode.

Vă rugăm să verificați din nou dacă datele dumneavoastră sunt corecte și complete. În acest fel, puteți contribui la accelerarea procesării cererilor și la adoptarea mai rapidă a unei decizii. Pentru solicitări suplimentare, ar fi util dacă ne-ați furniza în mod voluntar adresa dvs. de e-mail.

Certific că informațiile pe care le-am furnizat sunt corecte și complete. Mă angajez să informez de îndată biroul de plată a avansurilor pentru pensia de întreținere cu privire la orice modificare care are importanță pentru prestația în temeiul UVG. Sunt conștient de faptul că orice încălcare a acestei obligații va duce la obligația de a plăti despăgubiri pentru serviciile furnizate și poate fi sancționată ca și contravenție. Am primit prospectul privind UVG, în special în ceea ce privește prestațiile, condițiile de eligibilitate și obligațiile de notificare. Sunt conștient de faptul că trebuie să respect conținutul acestuia. Sunt conștient de faptul că prestațiile plătite pe nedrept în temeiul UVG trebuie rambursate.

101	E-mail	
102	Loc, dată	
103	Semnătura solicitantului	